

امکان یک معماری مطلق

[سلسله نوشتارهای معماری]

www.ketab.ir

پیر ویتوریو اورلی

پروژه‌ای از شرکت انی وان؛ سینتیا دیویدسون، سردبیر

ترجمه از بخش تحقیق و توسعه دفتر طراحی کورش رفیعی KRDS

معرفی کتاب و مطابقت با متن اصلی: اشکان رفیعی

گروه ترجمه: اشکان رفیعی، ستاره فراش زاده، یاسمن غفاریان،

مهدی صافی، پانته آرفیعی، کیانا کریمی، ناجیه یوسفی

ویراستار: آریتا ایزدی

انتشارات تخصصی هنر،
معماری و شهرسازی

کتابخانه کسری

اورلی، پیر ویتوریو، ۱۹۷۳-م

Aureli, Pier Vittorio, 1973-

امکان یک معماری مطلق/ پیر ویتوریو اورلی؛ ترجمه از بخش تحقیق و توسعه دفتر طراحی کورش رفیعی KRDS؛ معرفی کتاب و مطابقت با متن اصلی اشکان رفیعی؛ گروه ترجمه اشکان رفیعی، [و دیگران]؛ ویراستار آزیتا ایزدی. مشهد: کتابکده کسری، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۲۵۶ ص.

فروست: سلسله نوشتارهای معماری.

شابک:

۹۷۸-۶۲۲-۶۹۶۳-۴۲-۸

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: The possibility of an absolute architecture, c2011.

یادداشت: گروه ترجمه اشکان رفیعی، ستاره فراشزاده، یاسمن غفاریان، مهدی صافی، پانته آرفیعی، کیانا کریمی، ناجیه یوسفی.

موضوع: معماری -- Architecture

موضوع: شهرها و شهرستانها -- Cities and towns

شناسه افزوده: کورش، رفیعی، ۱۳۴۵-، مترجم

شناسه افزوده: Rafiey, Kourosh

شناسه افزوده: رفیعی، اشکان، مترجم

شناسه افزوده: ایزدی، آزیتا، ۱۳۳۱-، ویراستار

رده بندی کنگره:

رده بندی دیویی:

شماره کتابشناسی ملی:

NA۲۵۴۰

۷۲۰/۱

۸۷۲۴۲۰۳



کتابکده تخصصی هنر، معماری و شهرسازی کسری

امکان یک معماری مطلق

نویسنده: پیر ویتوریو اورلی

صفحه آرایی و آماده سازی چاپ: لیلا کفاشزاده

چاپ اول: ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰۰

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: مؤسسه چاپ آستان قدس رضوی

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۹۶۳-۴۲-۸

انتشارات: کتابکده کسری

همراه: ۰۹۱۵ ۳۰۱۷۱۸۱

کلیه حقوق چاپ و نشر این کتاب برای انتشارات کتابکده کسری محفوظ است. هرگونه تصویربرداری و تکثیر اعم از نسخه ی کاغذی و دیجیتال و... از تمام یا بخشی از کتاب ممنوع و موجب پیگرد قانونی است.

مقدمه مترجم

امروزه از یک طرف، زندگی ما در فضاهایی می‌گذرد که با دیوارها محصور شده‌اند و از طرف دیگر، جهان در سیطره یک شبکه سراسری قرار گرفته که در لایه‌های زیرین خود از حوزه عمومی عبور کرده و به حوزه خصوصی ما نفوذ پیدا می‌کند. سوال اینجاست که معماری به عنوان یک وضعیت ساکن چگونه می‌تواند به وضعیت دائما در حال تغییر جهان واکنش نشان دهد و نسبت به وضع موجود موضع مناسبی بگیرد. رویکردهای انتقادی مثل منطقه‌گرایی یا پیچیدگی‌های فضایی یا برنامه‌ای که زمانی به عنوان واکنش در برابر ساختار قدرت مطرح بود با فراگیر شدن جهانی شبکه دیگر راه‌گشا نیست و معماری می‌بایست در مقابله با این جریان فراگیر راه‌حل تازه‌ای بیابد.

این کتاب در پی پاسخ به این گونه سوالات است که مطالعه آن را ضروری می‌سازد چرا که گوشه‌هایی از چهره قدرت و نظام کنترل‌گر را بر ملا می‌سازد که در جای جای پدیده‌های جهان از جمله معماری و شهر توزیع شده است. همچنین نشان می‌دهد معماری بیش از آنکه یک مسئله زیباشناختی و عملکردی باشد، امری سیاسی است که به خاطر محدود بودن و ماهیت جزیره‌ای خود قادر به عقب‌نشینی و در نتیجه مقابله با استیلای شبکه گسترده‌ای تحت عنوان شهرسازی، به مفهوم یک سیستم فراگیر در جهت کنترل جهان، است.

نویسنده ابتدا به دوران باستان نقب زده و واژه‌های کلیدی را در این رابطه باز می‌کند و تفاوت‌های آن‌ها را آشکار می‌سازد. نکته مهم در این میان تفاوتی است که بین پولیس یونانی و ارب رومی وجود دارد. پولیس یک فضای بسته توسط دیوارهای پیرامونی است که یک فرم از پیش تعیین شده برای به چارچوب کشیدن زندگی باز سیاسی است. در پولیس، آگورا فضای عمومی یا فضای سیاسی است و خانه یا اکو فضای خصوصی یا فضای اقتصادی است. از آن طرف، ارب یک فضای صرفاً فیزیکی است که مفهوم سیویتا وضعیت سیاسی ساکنان آن را تعیین می‌کند. پولیس و سیویتا فرم‌های سیاسی همزیستی هستند، حال آنکه ارب و اکو صرفاً قلمرو فیزیکی سکونت را در مقیاس‌های متفاوت نمایش می‌دهند. ارب رومی یک زیر ساخت است که فضای خصوصی خانه را به شبکه اتصال می‌دهد.

نتیجه این امر به زعم نویسندگان حکمرانی توسعه طلبانه بر اساس یک سیستم جامع است که تفاوتی بین وجه خصوصی و عمومی قائل نیست.

در ادامه کتاب به دوران فئودالی می‌رسیم که به تدریج انگیزه اقتصادی ارب به ایده سیاسی سیویتا غلبه کرده و به شکل‌گیری روش جدید زندگی می‌انجامد. سپس، با ظهور پدیده بورژوازی، شهر معاصر پایه‌ریزی می‌شود. بورژوازی حوزه عمومی جدیدی را تعریف می‌کند که در آن منافع مالکان بخش خصوصی به عنوان منافع عمومی مطرح می‌شود. در نهایت، با صنعتی شدن و ظهور سرمایه‌داری، ارب تسلط کامل پیدا می‌کند و شهرسازی که واژه جدیدی از ریشه ارب و برخاسته از این تغییر و تحولات است توسط ایلدفونس سردا ابداع می‌شود. در ایده شهرسازی سردا، شبکه شطرنجی به عنوان فرم جدید زیستگاه بشری معرفی می‌شود که فضای نامحدودی فراتر از شهرها است و پتانسیل پذیرش ظرفیت‌های فناوری و اقتصادی جدید را دارد. این شبکه، دریایی از زیرساخت‌های جدید، مراکز مجزای قبلی را به هم پیوند می‌دهد و شرایط را برای تکثیر نیروی کار فراهم می‌کند. سرکوب منش سیاسی شهر به نفع قدرت مرکزی شبکه در ایده شهرسازی سردا پنهان است. از سردا به بعد، فضای سیاسی شهر به فضای اقتصادی خانه تغییر ماهیت می‌دهد. شهرسازی تفاوت‌ها را انکار کرده و مفهوم نهایی را از طریق تکرار بی پایان شیء یکسان و یکپارچگی هر چه بیشتر جامعه به نمایش می‌گذارد.

با اینکه نمی‌توان از شهرسازی رها شد، راه حل معماری برای مقابله با این شبکه فراگیر جدا شدن و نمایش تکنیکی فضا به عنوان تجلی مکان در مواجهه با شبکه تحت سیطره و کنترل نظام سرمایه‌داری است. در واقع، معماری به زعم نویسندگان کتاب از طریق فرم خود می‌تواند و باید نسبت به سیستم جامع شهرسازی موضع انتقادی داشته باشد. معماری با توجه به قدرت فرهنگی و اجتماعی که دارد باید بخشی از کل را درک کرده، نمایش داده و با آن مقابله کند.

فهرست

۶	قدردانی‌ها
۷	مقدمه

۱۳	۱. به سوی مجمع‌الجزایر تعریف امر سیاسی و فرمال در معماری
۵۷	۲. جغرافیای سیاسی و بلای ایدئال آندره آ پالادیو و پروژه یک شهر ضد ایدئال
۹۵	۳. بازسازی شهر مقایسه کمپ مارزیو، اثر پیرانزی، با نقشه‌ای جدید از شهر رم اثر نالی
۱۴۹	۴. معماری به مثابه یک حالت استثنایی پروژه اتین-لونی بوله برای یک کلان‌شهر
۱۸۳	۵. شهر درون شهر اسوالد ماتیس انگرز، OMA، و پروژه شهر به عنوان مجمع‌الجزایر

۲۳۱	یادداشت‌ها
۲۴۹	نمابه